

# Quæ est ista quæ progreditur

Song of Songs 6:10 (antiphon of the assumption)

Giovanni Pierluigi da Palestrina (c.1525-1594)

Motettorum ... Liber quartus (Gardano press, Rome, 1584)

5

Score for the first system (measures 1-5). The system includes five vocal parts: Cantus, Quintus, Altus, Tenor, and Bassus. The Cantus part has a long note on 'Quæ' followed by 'est'. The other parts have more complex melodic lines. The lyrics are: Quæ est i - sta quæ pro - gre - - - di -

Score for the second system (measures 6-10). The system includes five vocal parts. The lyrics are: i - sta quæ pro - gre - - di - tur, Quæ est i - sta quæ pro - gre - - tur, quæ pro - gre - - di - tur, quæ est i - sta quæ pro - tur, quæ est i - sta quæ pro - gre - - di - tur, quæ est Quæ est i - sta quæ pro - gre - di -

Score for the third system (measures 11-15). The system includes five vocal parts. The lyrics are: quæ est i - sta quæ pro - gre - - di - tur - di - tur, quæ est i - sta quæ pro - gre - di - tur qua - si au - gre - - di - tur quæ pro - gre - di - tur, qua - si au - i - sta quæ pro - gre - di - tur qua - si au - tur, quæ pro - gre - di - tur qua - si au -

20

qua - si au - ro - ra con - sur - gens, con -  
 ro - ra, qua - si au - ro - ra con -  
 ro - ra con - sur - gens, qua - si au - ro - ra con -  
 ra con - sur - gens, qua - si au - ro - ra con - sur - gens,  
 ro - ra con - sur - gens,

25

- sur - gens, pul - chra ut lu - na, *pul - chra ut*  
 - sur - gens, pul - chra ut lu -  
 - sur - gens, pul - chra ut lu - na,  
 pul - chra ut lu - na, ut lu -  
 pul - chra ut lu - na, ut lu - na, pul -

30

35

lu - na, e - le - cta ut sol,  
 na, ut lu - na, e - le - cta ut sol,  
 pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut sol, e -  
 na, pul - chra ut lu - na, e - le - cta ut sol, e - le - cta ut sol,  
 chra ut lu - na, e - le - cta ut sol, ut sol,

40

e - le - cta ut sol, ut sol, ter - ri - bi -  
 e - le - cta ut sol, ter - ri - bi - lis,  
 le - cta ut sol, e - le - cta ut sol, ter - ri - bi -  
 ut sol, ter - ri - bi -  
 e - le - cta ut sol, ter - ri - bi - lis,

45

lis, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum  
 ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum a -  
 lis, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum  
 lis, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum,  
 ter - ri - bi - lis a -

50

a - ci-es or - di - na - ta, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum  
 - ci-es or - di - na - ta, a - ci-es  
 a - ci-es or - di - na - ta, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum a - ci-es  
 ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum a - ci-es  
 - ci-es or - di - na - ta, ter - ri - bi - lis ut ca - stro - rum

55 60

The musical score consists of five staves. The first staff is a vocal line with lyrics: 'a - ci-es or - di - na - ta, a - ci-es or - di - na - ta?'. The second staff continues the vocal line: 'or - di - na - ta, a - ci - es or - di - na - ta?'. The third staff is a vocal line: 'or - di - na - ta, a - ci-es or - di - na - ta, or - di - na - ta?'. The fourth staff is a vocal line: 'or - di - na - ta, a - ci-es or - di - na - ta, or - di - na - ta?'. The fifth staff is a bass line: 'a - ci-es or - di - na - ta, a - ci - es or - di - na - ta?'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and bar lines.

Quæ est ista quæ progreditur  
quasi aurora consurgens,  
pulchra ut luna, electa ut sol,  
terribilis ut castrorum acies ordinata?

*Canticum Canticorum 6:10*

Who is she that cometh forth  
as the morning rising,  
fair as the moon, bright as the sun,  
terrible as an army set in array?

*Song of Songs 6:9, Douay-Rheims Bible (1609)*